

DR ZHIVAGO

SCRIPT

CZARIST RUSSIA 1897	ЦАРСКАЯ РОССИЯ. 1897 ГОД
<p>PRIEST Andrey Andreyvich Zhivago was perhaps not the best of men, and some would say he lost his way in life - but God is merciful, he welcomes sinners too - and which of us could stand up and say we are without sin.</p>	<p>СВЯЩЕННИК Возможно, Андрей Андреевич Живаго не был лучшим из нас.</p> <p>Кто-то скажет, что он сошел с пути истинного.</p> <p>Но Бог милосерден. Он принимает и грешников.</p> <p>Но кто из нас может сказать, что он без греха.</p>
<p>ALEXANDER I wonder you have the brass neck to show yourself here, sir!</p>	<p>АЛЕКСАНДР Удивительно, как Вы осмелились здесь появиться!</p>
<p>KOMAROVSKY My dear Gromyko, I am here to mourn my friend...</p>	<p>КОМАРОВСКИЙ Мой дорогой Громыко, я должен провести друга в последний путь.</p>
<p>ALEXANDER Friend! My cousin was a good man until he met you.</p>	<p>АЛЕКСАНДР Друга! Мой кузен был хорошим человеком, пока не встретил Вас.</p>
<p>KOMAROVSKY A good man? What sort of man leaves his only child alone and destitute?</p>	<p>КОМАРОВСКИЙ Хорошим? Как он смог вот так бросить ребенка?</p>
<p>LITTLE YURY My papa was a good man...</p>	<p>МАЛЕНЬКИЙ ЮРИЙ Мой папа был хорошим человеком.</p>
<p>KOMAROVSKY If my presence offends anyone, then of course I will take my leave. I sought only to do what I could for sake of the family.</p>	<p>КОМАРОВСКИЙ Если мое присутствие кого-то оскорбляет, я уйду.</p>
<p>YURY I don't like that man.</p>	<p>ЮРИЙ Мне не нравится этот человек.</p>
<p>ANNA You don't have to see him again. You're going to come and live with us now, in Moscow.</p>	<p>АННА Тебе не придется встречаться с ним снова.</p>
	<p>Ты теперь будешь жить с нами в Москве.</p>